楞嚴咒會譯

南無本師釋迦牟尼佛



南無本師釋迦牟尼佛三稱

開經偈

無上甚深微妙法
百千萬劫難遭遇
我今見聞得受持
願解如來真實義

梵文大佛頂如來放光悉怛多鉢怛囉陀羅尼會譯

唐大興善寺三藏不空譯
唐天竺沙門般剌密帝譯

弟子常淨寫註

稽首光明大佛頂　如來萬行首楞嚴
開無相門圓寂宗　字字觀照金剛定
瑜珈妙旨傳心印　摩訶衍行總持王
說此秘密悉怛多　解脫法身金剛句
菩提力大虛空量　三昧智印海無邊
不持齋者是持齋　不持戒者名持戒

八萬四千金剛衆　行住坐臥每隨身
十方法界諸如來　護念加威受持者
念滿一萬八千遍　遍遍入於無相定
號稱堅固金剛幢　自在得名人勝佛
縱使罵詈不爲過　諸天常聞說法聲
神通變化不思議　陀羅尼門最第一
大聖放光佛頂力　摧惡揚善證菩提
唯聞念者薝蔔香　不齅一切餘香氣

僧破二百五十戒　比丘尼犯八波羅
聞念佛頂大明王　還得具足聲聞戒
若人殺害怨家衆　常行十惡罪無邊
暫聞灌頂不思議　恒沙罪障皆消滅
現受阿鼻大地獄　鑊湯爐炭黑繩人
若發菩提片善心　一聞永得生天道
我今依經說偈頌　無量功德普莊嚴
聽者念者得總持　同獲涅槃寂滅樂

大佛頂如來廣放光明聚摩訶悉怛多鉢怛囉。最勝金輪頂自在力王。無比大威德總集百千旋陀羅尼性海都攝一切明王。更無有上最勝金剛三昧。帝祖羅施。十方如來清淨海眼。秘密伽陀。微妙章句。金剛無礙大道場。白傘蓋頂輪王大陀羅尼。上偈及標題藏經本均無

南無薩怛他蘇伽多耶阿羅訶帝三藐三菩陀寫。南

如來頂髻也上句末字點所帶韻以連本句之首云郎是

無薩怛他佛陀俱知室尼釤。（按上二句譯言皈命如來應正等覺皈命諸大佛頂與梵文題意不符）

頂髻之意 白 蓋 無有能及

甚能總持調伏

以上梵文題目弘法大師由唐請來本無。藏經不空譯本亦無此句。

南無　薩婆　勃陀　勃地薩哆鞞。
敬禮　一切　佛也譯言覺者　菩薩也譯言覺有情
ナウマク　サラバ　ボダ　ボ　ヂ　サ　タ　ベイ　ビ
曩莫　薩嚩　母馱　冒引地薩哆吠引二合毗。

上字之點加上成即等義下同　南無　敬禮　薩多南　七　三藐三菩陀
ヤク　ナウボ　サタ　ナン　サンミヤクサンボダ
藥。二合　曩謨　颯跢引喃　糝藐糝母馱

正等覺也　正等覺也　倶知南。　此云億即千萬　娑舍囉　婆
ク　チナン　サ　シ　ラ　バ
倶引胝喃。　娑室囉引二合嚩

迦　僧伽喃。　南無盧雞　阿羅漢　跢　喃。　南
聲聞　衆也　世間　應供
キヤ　ソウギヤナンナウボウ　ロケイ　アラカン　タ　ナン　ナウ
迦　僧伽喃。曩謨引盧雞　阿囉罕二合跢引喃。引曩

無蘇盧　多波那　喃。

成　流也　引之　入也　是多　加　聲合

ボクロ　タハンナウ　ナン

謨素嚕合二哆半曩引喃。

南無娑羯唎陀　伽彌喃

言諸入流也　也一　也即一來　來

即預流果衆

ワキリ　タ　ギヤミナン

曩謨塞訖唎合三跢引誐弭喃。

南無盧雞　三藐

果衆　不也　同上來即　不還果衆　世間

（此句番經有漢譯缺）

アナウ　ギヤミナン　ロケイ　サンミヤ

曩謨阿曩引誐弭喃。　曩謨路計　糝藐

伽跢喃。　三藐伽　婆囉　底波（多）那　行

已度也玄奘云　正至即四果名　正也　也

ギヤタナン　サンミヤク　ハラ　チハンナウ

誐跢喃。　糝藐　鉢羅合二底半曩

喃（括弧中多字疑衍）（此句番經漢譯均缺）
向已住眞實處也玄奘云正行卽四向也　敬　贊　三
喃。
曩謨引囉怛曩二合怛囉夜耶。
アラタンナウタラヤヤ
南無婆伽婆帝・　帝唎　茶　輸囉　西那　波羅
世尊　堅固　勇猛　軍
曩謨婆誐嚩帝。儞唎二合瑟上輸囉　洗曩　鉢囉
バギャバテイ　ヂリ　ダ・シュラ　セイナウ　ハラ
訶囉拏　囉　闍　耶・　跢他　伽多耶。（此
摯　王　如來
カラダ　ラン　ジャヤ　タタ　ギャタヤ　アラカ
二合訶囉拏　囉引惹引耶。怛他引誐跢耶阿囉訶
向番經漢譯均缺）　南無婆伽婆帝（南無阿彌多
應供　正等覺
テイ　サンミャクサンボダヤ　アミタ
二合帝　糝藐糝母馱耶。　曩謨婆誐嚩帝。阿弭跢

婆耶・跢他伽多耶・阿囉訶 帝三藐三菩陀耶

無量光

バヤ

婆耶 怛他誐跢耶阿囉訶合二帝糝藐糝母馱耶。

南無婆伽婆帝・阿芻鞞耶・跢他伽多

阿閦此云不動

アクシュビヤ ヤ

曩謨婆誐嚩帝阿上屈數合二毘夜引二合耶怛他誐跢

耶・阿囉訶 帝三藐三菩陀耶。南無婆伽婆帝・鞞

バイ

耶阿囉訶合二帝糝藐糝母馱引耶。曩謨婆誐嚩帝俏

沙闍耶 俱盧吠柱 唎耶 般囉 婆囉

藥師 琉璃

セイジャ グロ バイチョリヤ ハラ バラン

殺上爾耶合二虞嚕 吠女引法嘌耶合二鉢囉合二婆囉引

闍耶。路他伽多耶。（此二句番經有漢譯本缺）

光王

ジャヤ

惹耶　怛他誐路耶阿囉訶二合帝糝藐糝母馱引耶。

南無婆伽婆帝三補師毖　多　薩憐

開敷花　婆羅

サンホシュヒタサヒン

曩謨婆誐嚩帝糝補濫比引二合路引娑引嚩

樹名此云高遠　捺囉　刺闍耶。路他伽

上字點也連成此云帝又云王　王

グラ　ランジャヤ

娜囉二合　遜惹耶　怛他誐

多耶。阿囉訶帝三藐三菩陀耶。南無婆伽婆帝

路耶阿囉訶二合帝糝藐糝母馱引耶。曩謨婆誐嚩帝。

舍　雞耶　母那曳　跢他伽多耶阿囉訶　帝三

釋迦　牟尼

シャ　キャ　ムナウ　エイ

舍引枳也二合牟曩曳　怛他誐跢耶阿囉訶二合帝糝

藐三菩陀　耶南無婆伽婆帝刺怛那　(此三字欽)　寶　華

アラタンナウ　クワマ

藐糝母馱引耶曩謨婆誐嚩帝囉哆曩二合倶蘇麼

雞多　囉闍　耶跢他伽多耶阿囉訶　帝三藐

幢　王

ケイト　ラニ　ジャヤ

雞都　邏引惹引耶怛他誐跢耶阿囉訶二合帝糝藐

三菩陀　耶南無　婆伽婆帝多他　伽跢

如來也　引疑

タ　タ　ギャタ

糝母馱引耶曩謨引婆誐嚩帝怛他引誐跢

俱囉耶。　　　　　　　　　　　　　　　南無（此

是之字意 [梵字]（クラヤ）也 [梵字]部也族也引及[梵字]字爲聲 [梵字]
連上云敬禮如來部族世尊

俱羅耶。　　曩謨婆

四字鈌）般頭摩　俱囉耶。南無（此四字鈌）跋闍囉俱

[梵字]（コンダマ）蓮花 [梵字]（バザラ）金剛 [梵字]

誐嚩帝鉢娜麽二合俱羅耶。曩謨婆誐嚩帝嚩日囉俱

囉耶。南無（此四字鈌）摩尼　俱囉耶。南無（此四字

[梵字]（マニ）無垢印寶 [梵字]

羅耶。曩謨婆誐嚩帝。麽抳　俱羅耶。曩謨婆誐嚩

鈌）伽闍　庫藏又雷震也　俱囉耶。南無提婆　離瑟赧。（此句

[梵字]（ギャラジャ）[梵字]（ディバ）天 [梵字]（リシナン）仙 [梵字] 聲多 [梵字]

帝孽惹　俱羅耶。曩謨泥嚩　唎史喃。　曩謨

番經漢譯二本均缺

成就 明 持 南無悉陀耶毘地耶

シダ ビチャ ダラ ナン

悉馱引尾儞也合二馱囉引喃。曩謨悉馱引尾儞也合二

陀囉離悉瓶舍 波奴揭囉 訶娑訶娑 囉摩

持 明 仙

ダラリシ ナンシャ ハドギャラ カサン マ

馱囉喇史喃。舍引播奴孽囉合二訶娑上末

㘕他喃 南無跋囉訶摩泥

敬禮攝惡作善衆 敬禮諸梵天衆

ラタ ナン ホラ カムマ ネイ

囉他合二喃。曩謨没羅合二訶麼合二抳。

南無因陀囉耶。南無婆伽婆帝嚧陀囉

敬禮帝釋天 敬禮諸

インダラヤ ロダラ

曩謨印捺囉合二耶。曩謨婆誐嚩帝嚕捺囉合二

耶。

烏摩般帝。（暴惡意即大自在天后）娑醯夜耶。（天及眷屬等）南無婆

ヤ　ウマハチ　サケヤヤ　ナムボウ

耶。嗚莽鉢底娑上醯夜耶。曩謨

伽婆帝那　囉　野拏　耶（此云鉤鎖亦云堅固）（守護）（此句蕃經）

ナム　ラ　エンダ　ヤ　アラキシヤン　ミ

曩引囉引延拏引耶　喀乞參合二彌

（漢譯二本均缺）槃遮　摩訶㊂慕陀囉㊂南無

我（及眷屬等）　五　大　印

也

サ　ケヤヤ　ハンシヤ　マカ　ボダラ　ナムマ

娑上醯夜耶。半遮摩訶母捺囉合二曩麼

悉羯喇　多　耶。南無婆伽婆帝鞞餠摩訶迦

禮（作者也連上云五大印作禮者）　大

ソキリタヤ　ナムボウマカ　キヤ

塞訖哩合三哆引耶。曩謨摩訶迦

羅耶　地喇　般刺　那伽囉　毘陀囉　波拏
黒　三　宮　城
ラヤ　チリ　ホラ　ナムギャラ　ビダラ　ハダ
引羅耶　底哩合二　補囉　曩誐囉　尾捺囉合二　跛拏
迦囉　耶　阿地目帝　尸摩　舍　那　泥
壞破　樂　處塚
キヤ　ラ　ヤ　アヂボトクキヤ　シヤマ　シヤ　ナウ
迦引羅引耶。阿地目得迦　捨麼合二捨引曩
婆悉泥　摩怛喇　伽拏。南無悉羯喇　多　耶
居　母　衆
バシニ　マチリ　ギヤダ　ナウマクソキリ　タ　ヤ
嚩悉儞　摩底哩合二　誐拏。曩謨塞訖哩合三　跢引耶。
帝瓢　南無薩羯喇　多。翳
連上云樂居塚　如　作　已
間母衆作禮者　是　禮　竟
エイビヤウ　ナウマクソキリ　タバ　イ
翳瓢引曩謨塞訖哩合三跢嚩引二合伊

曩婆伽婆多・薩怛他伽都瑟膩釤・

世尊　如來　頂髻

マン　バギヤバタ　サタ　タギヤトウ　シユニ　サン

魔婆誐嚩哆　娑哆二合他誐覩引瑟膩引二合衫

薩怛多般怛藍・南無阿婆囉視眈・般囉

白　傘蓋　敀命　無能及者

シタタ　ハンダラン　ナウマア　ハラジタン　ハラ

悉韓路鉢路嚂二合曩莽引跛囉爾路鉢囉二合

帝揚岐囉・

此甚能調伏連上云敀敬此白傘蓋

チユウ　ギラン　大佛頂世尊最勝調伏無能及者　サラバ

底孕二合祇囕二合　薩嚩

下三句番經漢譯二本均缺

一切天作禮者　一切天衆

デイバ　ナウマ　ソキリ　タン　サラバ　デイベイビヤク

泥嚩曩麽塞訖哩三合擔　薩嚩泥吠毗藥二合

所供養者　一切天女　等　皆　衛護

ホジタン　サラバデイバイ　シシャハリハ　リタン

布爾擔。　薩嚩泥吠　尸脊跛哩播　里擔。

薩囉婆部多　羯囉訶　尼羯囉訶【揭迦囉訶】尼。

惡鬼　執祟也　一切鬼祟甚能降伏

サラバブタ　ギヤラカ　ニギヤラカ　キヤリエン

薩嚩部跢　誐囉訶　儞誐囉訶迦唎炎。二合

跋囉　毖地耶　叱陀你。【此下二句半番經漢】

他　明呪　斷　作

ハラ　ビヂヤ　セイダナウ　キヤリエン　ドナンタナン

跋囉　尾儞也引二合　砌娜曩　迦唎炎二合　訥難哆喃

【譯二本均缺】

難降

伏

伏

引

諸衆生　降伏　諸惡

サタバ　ナン　ダマタン　ドシュタ　ナン　ニ

薩跢嚩二合喃　娜麼鈫。　訥瑟吒二合喃　儞

阿迦　囉　密唎　杜　般唎怛羅

遮止　非時

バラニエン　アキヤラ　ボリ　チユ　ハラ　シヤ

囀囉抳炎二合　阿迦引羅　沒哩二合　底庾二合　鉢囉二合　奢

耶儞　揭唎　薩囉婆槃陀那　目

能除　作也連上云能免除非時夭死　諸囀

マナウ　キヤリエン　サラバマンダナウ　モ

麼曩　迦哩炎二合　薩囀滿馱曩　目引去

乂　尼　此句缺薩囉婆突瑟吒　突瑟之　般那

解脫　諸惡　夢

キシヤ　ナム　キヤリエン　サラバドシユタ　ドツバ　ハンナウ

訖乂二合曩　迦唎炎　薩囀努瑟吒二合　訥塞囀二合　般曩

你伐　囉尼　赭都囉失　帝南

能辟一切惡夢　八十四字分爲

ニバ　ラニエン　シヤトラシ　チナン

儞囀引羅抳炎引二合　者覩囉施引底喃引

羯囉　訶　娑訶

及二分各屬上下則　惱害者

爲四　爲八十也　正云執

ギャラ　カ　サカ

孽囉合二訶　娑訶

薩囉若闍。毘多崩　娑那羯喇。甚能摧壞

千也　連上云八萬四千煩惱也

サラ　ナン　ビダバウ　サナウキャリエン

娑囉合二喃。尾特奉合二娑曩迦喇炎。合二

阿瑟吒　冰　舍帝南　那叉刹　怛囉　若闍

八也　十二　諸星宿也

アシュタ　ビャウ　シャチナン　ダキシャ　タラ　ナン

阿瑟吒合二尾孕合二捨底喃引諾訖刹合二多囉引二合喃。

波囉　薩　陀那　羯喇。阿瑟吒南　摩訶

歡喜　八　大

ハラ　サ　ダナウ　キャリエン　アシュタナン　マカ

鉢囉合二娑引娜曩　迦喇炎。合二阿瑟吒喃　摩訶

羯囉 訶若闍・ 毘多崩 薩 那 羯
惱執連上云 八根本煩惱 摧壞
ギヤラ カ ナン ビダバウ サ ナウ キヤ
誐囉合二訶引喃 尾特奉合二娑上曩迦
喇。 薩婆舍都嚧・ 你婆 囉若闍。 呼藍 突
怨家 遮止 重
リエン サラバ シヤトロ ニバ ラニエン グラン ド
喇炎。合二薩嚩拾咄嚕合二儞嚩引囉捉炎。合二虞嚂引努
悉乏 難 遮 那舍尼。 毖沙・ 舍
惡 夢 等 消滅 毒
ソバ ハンナウナン シヤ ナウシヤニエン ビサ シヤ
娑嚩合二鉢曩難引者 曩捨儞炎。合二尾娑 設
悉怛囉・ 阿吉尼・ 烏陀迦・ 此字缺囉若闍。
刀杖 火 水 度脫
サ タラ アギニ ウダキヤ ウタラ ニエン
娑上哆囉合三阿祇儞合二烏娜迦 烏哆囉合二捉炎。合二

阿般囉視多 具囉。 摩訶(般囉)戰持。 摩訶疊

無能及者 大力瞋怒

アハラジタ グラ マカセンダナン マカジ

阿跋囉爾哆引虞囉。 摩訶戰拏喃引二合 摩訶蟄

多。 摩訶帝闍。 摩訶稅多闍婆

疑係大威耀乎 大威光也

ボタン マカテイジヤン マカシベイタンジフバ

勃擔二合 摩訶帝染。 摩訶始吠二合擔入嚩二合

囉。 摩訶跋囉。(此二字缺) 槃陀囉婆 悉

光焰之大白天 大力 吉祥

ラ マカバラ シリヤ ハンダラバ シ

攞。 摩訶末攞二合室哩二合耶。 半拏囉嚩引徙

儞。 阿唎耶多囉。 毘唎俱知。

白衣母 聖救度母 忿怒母

ニエン アリヤタラ ビリクチエン

儞炎引二合 阿唎耶二合跢引囉。引 毘唎二合俱知炎。二合

普婆(毘)闍(耶) 跋闍囉 摩禮底 毘舍嚧 哆。

セイバ 最勝 菩薩 シヤン バザラ 金剛 マレイチ 鬘 乎 ビシユロ タン 勝名

制嚩 染 嚩日囉二合 摩禮底 尾輸嚕二合 擔。引

聞乎連上云名 勃騰罔 迦 跋闍囉 制喝那阿

稱瓔相勝金剛 ハンドマ 蓮花 瓔乎 カマ ジカバ

鉢納麽二合 加魑二合 嚩日囉二合 爾賀嚩

遮 摩囉 制婆 般囉 質多。

金剛舌乎連上云 瓔 最妙

蓮華瓔相金剛舌 シヤ マラ セイバ ハラ ジタ

者。 莽攞 制嚩 跛邏引 爾跢。引

無能 跋闍囉 擅持 毘舍囉遮。

及 金剛神杵 天神力王也二句合云沓稱天 ダン ビシヤラシヤ

嚩日囉二合 難膩 尾捨邏者。

扇多(舍)鞞提婆 補 視多。 蘇摩 嚧波

女金剛 善柔 天衆 供養 善 貌

セン ダ バイ ディ カ ホ ジ タ サウ ミ ロ ハ

扇跢引吠泥訶 布引爾跢。 爍咩 嚕波

摩訶稅 多。 阿唎耶多囉。 摩訶婆囉。

大白天 聖救度尊 大力

マ カ シ ベイ タ ア リ ヤ タ ラ マ カ バ ラ

摩訶始吠二合哆。引 阿唎耶哆囉 摩訶末攞。

阿般囉 跋闍囉 商羯囉 制婆。 跋闍囉

不沒 金剛連鎖 最勝

ア ハ ラ シヤウギヤラ セイ バ

阿跛囉 嚩日囉二合 商迦囉 制嚩。 嚩日囉二合

俱摩唎 俱藍 陀唎。 跋闍囉 喝薩多 遮

金剛童女 姓 持女

カ ウ マ リ ク ラン ダ リ カ サ タ シヤ

嬌摩唎 俱藺上 馱唎。引 嚩日囉二合 訶娑哆二合 者

金剛手〔三字鈌〕毘地耶。大明〔二字鈌〕乾遮那 摩唎迦。瓔者

眞 金

マカビヂヤ タタ キヤンシヤナウ マリキヤ

摩訶尾儞也。二合引 怛他 建者曩 麽哩迦。

嚩蘇母婆 〔𧹞〕囉跢那。〔此二字鈌〕鞞嚧 遮那 俱

紅藍 寶 最勝 普 照

クソム バ アラタンナウ セイバ バイロウ シヤナウ ク

俱蘇唵二合婆 囉哆曩 制嚩 吠嚧引 者曩 俱

唎耶夜囉菟琵尼 鈔 毘折藍 婆摩 尼 遮

稱譽

ダ ラトウ シユニ サビ ジリン バ マ ダ シヤ

娜引囉菟二合瑟膩二合娑。引 尾蘋嚩二合 波摩引 拏引 者。

羅刹神女 跋闍囉 迦那迦。 波囉 婆 嚧

金剛 金剛威勢也 金剛 光

キヤナウキヤ ハラ バ ロウ

嚩日囉二合 迦曩迦。 鉢囉二合婆 魯

闍那 跋闍囉 頓稚遮。 税 多 遮

蓮華目也 金剛 金剛眼也

シャナウ トンニシヤ シベイ タ シヤ

引 者嚢 嚩日囉二合 頓膩者。 始吠二合 跢 引 者。

迦摩囉 刹。 奢尸 波囉 婆 翳帝夷

白 蓮華眼 月 光

キマラ キシヤ シヤシ ハラ バ イチエイ

迦麽攞 引 訖乂。二合 捨施 鉢囉二合 婆 引 伊底曳

帝 母陀囉 羯拏。 娑鞞囉懺・

如是也已下正請加護語 印 衆

テイ ボダラ ギヤダ サラベイラキシヤン

二合帝引 母捺囉二合 誐拏。 薩吠喀訖刪

擸 梵都 (印菟那迦麽麽寫。) 佾於 以上第一節

一切守護 乎 我也 以下正説呪

クラバント ママセヤ

二合 倶囉挽二合 覩 麽麽寫。

烏鈝。喇瑟 揭拏。般剌 舍悉多薩怛他伽都

ウシュ リシ ギャダ ハラ シャサタ タタギャトウ
仙 衆 善 相 如來

唵引喇史 識拏。鉢囉二合捨娑哆二合怛他孽姤（姤疑）

瑟尼 釤。虎鈝都嚧雍。 瞻婆那。虎鈝都嚧雍

シュニ サ ウン ボロン ジャンバ ナウ
頂髻 種子 掠取

瑟膩二合沙 吽引柭啉。二合染婆曩 吽引柭啉。二合

悉躭 婆那。虎鈝都嚧雍（此二句漢譯番經均缺）

鎮護 迷惑意乎

サタン バ ナウ ボウ カ ナウ
婆擔二合婆曩 吽引柭啉。二合冐引訶曩 吽

波囉瑟蹛地耶三般

摧破 他明

マタ ナウ ハラビデヤ サンバ

柭啉。摩他引上曩 吽 柭啉。二合跛囉尾儞也二合糝薄

乂　挐羯　囉虎吽都嚧雍此句番經有漢譯本

諸惡

キシヤ　ダキヤ　ラ　サラバドシユタ　ナン

訖乂二合挐迦上囉吽引柀啉二合薩嚩訥瑟吒二合喃

缺　薩婆藥乂

作鎮　一切藥乂

サタン　バナムキヤ　ラ　サラバ　ヤキシヤ

娑擔二合婆曩迦上囉　吽　柀啉二合薩嚩藥乂

喝囉剎婆　揭囉　訶若闍　毘騰崩　薩那羯

羅剎　祟

ラ　キシヤサ　ギヤ　ラ　カ　ナン　ビ　タ　バム　サナム　キヤ

邏引剎娑上誐囉二合訶引喃　尾特奉二合娑曩迦上

囉　虎吽都嚧雍者都囉　尸　底　南　揭囉

折破　四　八十

ラ　シヤトラ　シ　チ　ナン　ギヤラ

囉　吽　柀啉二合者咄囉　施引底引喃　孽囉二合

訶・娑訶薩囉南・毘騰崩薩那(缺一字)

鬼神　千(連上云八萬四千鬼神)　消滅

カ　サカサラ　ナン　ビナウ　シャナウ　キャ

訶娑訶娑囉二合喃引　尾曩引捨曩迦

囉・虎件都盧雍。(此下二句番經有漢譯本缺)

八　二十

ラ　アシュタ　ビヤウ　シャ　チ　ナン

囉吽　枝啉。二合　阿瑟吒二合尾孕二合設引底引喃引

星宿　歡喜

ダキシャ　タラ　ナン　ハラ　サダナウ　キャ　ラ

諾訖乂二合怛囉二合引喃　鉢囉二合娑娜曩迦上囉

大惡

ア　シュタ　ナン　マカギャラ　カ　ナン

吽一　枝啉。二合阿瑟吒二合喃　摩訶誐囉二合訶引喃引

星　破壞　擁護於我　囉乂。（此下三字缺）

ビダバム　サカミキヤラ　ラキシヤ　ラキシヤ　マン

尾特奉二合娑曩迦囉。　嚕乞叉二合嚕乞叉二合魅。二節

婆伽梵。　薩怛　他伽都　瑟尼　釤・（二字缺）

世尊　如來　頂髻　大

バギヤバン　サタ　タギヤトウ　シユニ　サ　マカ　ハ

婆誐鑁。　娑哆二合他誐姤疑妒之悞瑟膩二合灑　摩訶引鉢本

波囉點闍旋䙹吉唎。　摩訶　娑訶薩囉　勃樹

甚能調伏　大　千

ラ　チユウ　ギレイ　サカサラ　ブジエ

囉二合底孕引二合嚬囉。二合　摩訶引娑訶娑囉二合部逝

娑訶薩囉　室唎沙・　倶知比（二字缺）娑訶薩囉

臂　千　頭　億　百

サカサラ　シリ　サイ　クチ　シヤタ　サカサラ

娑訶娑囉二合尸哩灑二合倶胝引捨哆　娑訶娑囉

泥 帝隸 阿弊提 覩婆 唎多 吒吒曇

眼 内 焰

ネイ テレイ アベンチヤ ジフバ リタ ナウタナウ

二合儜引帝嚟二合阿便儞也二合入嚩二合理哆 曩吒曩

迦

無別異乎原譯云
不二熾然具種相 大 金剛

摩訶 跋闍囉 陀 囉

キヤ バゾロ ダ ラ

迦上 摩訶 嚩日路引二合娜引羅

杵

帝唎 菩婆那 曼茶囉 烏鉢婆 悉帝

有三 壇場

チリ ブバナ マンダラ ヲン ソハ シチラ

廣 底哩二合步嚩曩 漫拏羅 唵引娑嚩二合悉底羅

薄

婆都麽麽(印兎那麽麽寫)

等及一切皆獲吉祥也 得 我也 願我

以上第三節

ハン バトママ

婆二合嚩覩麽麽

囉闍婆夜。主囉跋夜。阿祇尼婆夜。烏陀
王難 賊難 火難
ラン ジャバヤ シュラバヤ アギニ ウタ
囉引惹婆耶。主囉婆耶。阿凝儞二合婆耶。嗚娜
迦婆夜。毘沙婆夜。舍薩多囉婆夜。婆囉斫
水難 毒難 刀杖
キャ ビサ シャサタラ ハラシャ
迦婆耶 尾娑婆耶 捨娑上哆囉二合婆耶。跛囉斫
羯囉婆夜。突瑟叉婆夜。阿舍你婆夜。阿
兵難 飢難 雹難
キャラ ドリビキシャ アシャニ ア
訖囉二合婆耶。訥瓣重聲乞叉二合婆耶。阿捨儞婆耶。阿
迦囉密唎柱婆夜。陀囉尼部彌
非時 死 地 亦地合 上云地
キャラ ボリチュ タラニ ブミ
迦羅没哩二合底庾二合婆耶。馱囉捉部彌

劍波(伽波陀娑夜烏囉迦　娑多娑夜。剌闍
動合上　云地震　難險路
クンバ　ウロキヤ　ハタ　ランジヤ
劍波　娑耶。嗚勒迦二合波哆娑耶。囉引惹
檀茶娑夜。那伽娑夜。毘條怛(鐵)娑夜蘇波
難王刑　難龍　難電
ダンダ　ナギヤ　ビヂユ　ソハ
難拏娑耶。曩誐娑耶。尾儞庾引二合娑耶。蘇鉢
囉拏娑夜。藥乂　揭囉訶　囉
金翅鳥難也　妙翅　藥乂　作祟
ラニ　ヤキシヤ　ギヤラ　カ　ラ
囉掜娑耶。藥乞叉二合誐羅二合訶。囉引
乂　私　揭囉　訶畢唎　多　揭囉　訶毘舍
羅剎　餓鬼
キシヤ　サ　ギヤラ　カヒレイタ　ヒシヤ
乞叉二合娑上誐囉二合訶。必嚇二合哆　誐囉二合訶。比舍

遮 揭囉 訶。部 多揭囉 訶。 鳩槃荼

食血肉鬼　化生鬼祟

サ ブ タ クンバンダ

引遮上 誐囉合二訶。部引哆誐囉合二訶。 鳩盤拏

揭囉 訶。補 丹那 揭囉 訶。迦吒

臭鬼

甕形鬼又云守宮婦女鬼

ホ タンナウ キャタ

誐囉合二訶。布引單曩 誐囉合二訶。揭吒

補丹那揭囉 訶。 悉乾 度 揭囉

奇臭鬼祟　偏身鬼又云鳩摩羅童子

ホタ タ ソクン ダ

布單曩誐囉合二訶。 塞建合二娜 誐囉

訶。阿播悉摩 囉 揭囉 訶。烏擅摩

作忘者又云羊頭鬼

アハサマ ラ ウンマ

二合訶。阿跛娑摩引二合囉 誐囉合二訶。嗢莽引

陀掲囉訶。車夜掲囉訶。醯唎

ダ 顛狂鬼祟 シヤ ヤ 鎮影鬼祟 ヒイ

娜誐囉合二訶。引車此夜反引耶引誐囉合二訶。引嚇引

婆帝 掲囉訶。社多(嚩)訶唎南。

バチ 女魅又云奎宿 ウ ジヤ カア リニヤ 食生

嚩底 誐囉合二訶。引嗚引惹引訶引唎惹。尼也反食

人生氣色者食也 掲婆訶唎南。闍多訶唎女。

食胞胎者 生

下同 ギヤラバ カリニヤ ジヤタ

孽婆引訶唎惹。引惹蹉引訶唎惹。

食生氣者 視 比多訶唎南。嚧地囉訶唎南。

ジ ビタ 食壽命者 ロヂラ

引 爾引尾路引訶引唎惹。引嚕地囉訶引唎惹。

婆多(緻)訶　喇南。　忙　娑　訶　喇南。

食血者　食產者　食肉

バサ　マカ　サ

引　嚩娑引訶引喇惹。引　莽引娑引訶引喇惹。引

謎　陀　訶　喇南。　摩闍　訶　喇南。

者　食暗者　食髓

メイダ　マジャ

咩引娜引訶引喇惹。引　末惹引訶引喇惹引

毘　多(緻)訶　喇南。　阿輸遮　訶　喇女。

者　食出息者

バン　タ　アシュシャ

萬引跢引訶引喇惹。引　阿輸遮之夜反引訶引喇惹。

質多　訶　喇女。　帝　釤　薩鞞釤。

食不淨者　食心者　如是衆等

シッシャ　テイ　サン　サルベイサン

引　質遮引訶引喇惹。引　帝引衫引薩吠衫引

薩婆揭囉訶南。毘陀耶闍瞋陀夜
一切鬼祟　所有
サラバギヤラカナン　衆多聲　ビヂヤン　明咒　シンダヤ
薩嚩孽囉二合訶引喃引　尾捻上引下同　瞋娜耶
彌。雞　囉　夜彌。　波利跛囉　者迦。
我今斷之　禁　我今　外道賊
ミ　キ　ラ　ヤミ　ハリボラ　ジヤキヤ
弭枳引羅上耶弭。波哩没囉引二合惹迦上
訖唎　擔　毘陀夜闍瞋陀夜　彌雞　囉　夜彌。
所作　我今
キリ　タン　ビヂヤン　シンダヤ　ミキラヤミ
訖哩二合擔引尾捻。引瞋娜耶引弭枳引羅上耶弭
禁斷　(此二字鈌)荼　演尼。　訖唎　擔　毘陀夜闍瞋陀
孤魅　所作　明咒
ダ　キヤ　ダ　キニ
拏引迦上拏引枳儞引訖哩二合擔引尾捻。引瞋娜

夜 彌雞 囉 夜彌摩訶 般輪 般怛夜嚧陀

大 獸 主

マカ ハシュ ハチ ロダ

耶引弭枳引羅上耶弭摩訶引跛輸 跛底嚕捺

囉 暴惡即大自在天也

訖唎 擔 毘陀夜闍瞋陀夜 彌雞

ラ

囉二合 訖哩二合擔引尾捻引瞋娜耶引弭 枳引

囉 夜 彌怛埵 伽嚧茶 酉 訖

彼 金翅 及眷屬

タタバ ギャロダ サケヤ

羅上耶引弭怛哆嚩二合孽嚕拏 索醯引耶引訖

唎 擔 毘陀夜闍瞋陀夜 彌雞 囉 夜 彌

所作

哩二合擔引尾捻引瞋娜耶引弭枳引羅上耶引弭

摩訶　迦　囉　摩怛唎　伽拏　訖唎二

明呪我
今禁斷
太　黒　母　也　衆母

マカ　キャ　ラ　マチリ　ギャダ
摩訶引迦引羅　摩底哩二合誐拏　訖哩二合

擔　毘陀夜闍瞋陀夜　彌雞　囉夜彌迦　波　唎

キャ　ハ　リ
擔引尾捻引瞋娜耶引弭枳引羅耶弭迦引跛引理

迦　髑髏　訖唎　擔　毘陀夜闍瞋陀夜　彌雞囉夜
外道

キャ
迦　訖哩二合擔引尾捻引瞋娜耶引弭枳羅耶引

彌闍夜　羯囉　摩度　羯囉　薩婆　囉他　婆
勝　作　甘蜜　作　一切　義一切

ジャヤ　キャラ　マド　キャラ　サラバア　ラタ　サ
弭惹耶　迦囉　末度　迦囉　薩嚩引囉他二合娑

達那。訖唎擔毘陀夜闍

成就合上云作勝者作甘者及一切義成就者

ダム

引馱曩。訖哩二合擔引尾捻。引

瞋陀夜彌雞囉夜彌赭咄囉婆者你。四姉妹神

瞋娜耶引弭枳引羅耶引弭。者咄囉薄二合凝儞引

シャトラバギニ

訖唎擔毘陀夜闍瞋陀夜彌雞囉夜彌。禁斷

女

訖哩二合擔引尾捻引瞋娜耶引弭枳羅耶引弭。

毘唎羊訖唎知［缺］難陀雞沙囉。

門戰鬼 喜自天

ボリンギリチキャナンヂケイシバラ

勃㗚凝哩智反知里迦難儞雞引尸嚩合二囉

伽拏般帝・索醯夜・訖唎擔毘陀夜闍
歡喜天　及眷屬
ギヤダハチ　サクヤ
誐拏跛底　娑上醯引耶　訖哩二合擔尾捻引
瞋陀夜　彌雞　囉夜　彌那揭那　舍囉　婆拏
瞋娜耶引弭枳引羅耶引弭曩誐曩二合失囉二合麽拏
ホロギヤホ　シラ　マダ
裸形外道　訖唎擔　毘陀夜闍瞋陀夜　彌雞　囉夜
訖哩二合擔引尾捻引瞋娜耶引弭枳引羅耶引
彌阿羅漢・　阿羅漢也　原云壞怨　訖唎擔　毘瞋夜闍瞋陀
アラカンガ
弭阿囉罕二合哆　訖哩二合擔引尾捻引瞋娜

夜彌・雞一　囉夜彌。毘　多囉　伽(缺)
離愛著天古本云起屍鬼也

耶弭枳引羅耶弭。尾引哆囉引誐哆
ビ　タラ　ギャタ

訖喇擔　毘陀夜闍。嗔陀夜　彌・雞　囉夜　彌(切)

訖哩合二擔引尾捻引瞋娜耶引弭枳引羅耶引弭。嚩
バ

下五句缺又第六句錯在第十八頁

執金剛神

ザラ　ソ　二

日囉合二播引捉　訖哩合二擔引尾捻引瞋娜耶引

梵天所作

ボヲ　カマ　ロ

弭枳引羅耶引弭。沒囉合二訶麽合二訖哩合二擔引　嚕

自在天所作　那囉　夜挐・訖㘑　擔　那羅

ダラ
娜囉二合訖哩二合擔

ナウラ　エンダ
曩囉引延挐訖哩二合擔引

延天所作
毘陀夜闍。嗔陀夜彌雞囉夜　彌。跋闍囉　波你。

金剛

尾捻。引嗔娜耶彌枳羅耶引彌。嚩日羅二合播抳　パニ

具嚧夜[夕]迦　地般帝・　訖㘑　擔　毘陀夜闍嗔

手　秘密主

グキヤキヤ　ヂハチ
玉嚧野迦引地鉢底　訖哩二合擔引尾捻。引嗔

陀夜　彌・雞　囉夜　彌。囉乂　[此句缺]　罔。

守護　守護

ラキシヤ　ラキシヤ　マン
娜耶引彌枳引羅耶引彌。喀乞乂二合喀乞乂二合魅引禰

〔婆伽梵印兎那麽麽寫
於我某甲及一切衆生我　已上第
有大我義故云一切衆生　四節

名

婆伽梵・　薩怛　多般怛囉・　南無　粹都　帝。

世尊　白蓋　敬禮

バギャバシ　シタ　タハタラ　ナウボウ　ソト　テイ

婆誐梵引　悉路引　哆鉢怛囉合二　娜謨引　素覩合二　帝。引

阿悉多那囉　剌迦　波囉　婆

也合上云皈命頂禮白傘蓋世尊也　白光分明

アシタナラ　ラキャ　ハラ　バ

阿徙哆曩邏引　囉迦合二　鉢囉合二　婆

光焰　悉普　吒　顯現　毘迦・　最勝　薩怛多鉢帝唎。　什佛　囉

ワポ　タ　ビキャ　シタタハタレイ　ジフバ　ラ

婆普合二　吒　尾迦　悉路哆鉢怛囌。合二　入嚩合二　攞

什佛囉。〔此下二句漢譯缺番經亦稍異〕

放光　威光　遍威光々

入嚩二合攞。　馱上迦馱上迦。　尾馱迦尾馱迦。

ダ　キヤダ　キヤ　ビダ　キヤ

陀囉陀囉頻陀囉頻陀囉。　瞋陀瞋陀。〔此句缺〕

降伏　絶　絶

ダラ　ビタラ　シンダ　ビンダ

娜囉娜囉尾娜囉尾娜囉。　瞋娜瞋娜。　頻娜頻娜

虎鉢虎鉢。　泮吒泮吒〔漢多三句〕娑訶。　醯醯

穿穿　恐怖　成就

吽引吽引。　泮吒半音下同泮吒娑嚩引二合訶　醯醯

ハッタ　ソワ　カ　タタ

泮。　阿伞迦耶泮。　阿波囉提

呼召　破敗　不空大使破敗

ア　ボウ　キヤヤ　ア　ハラ　チ

形叏反引泮吒。　阿目引去伽耶泮吒。　阿鉢囉二合底

訶多 泮。 婆囉 波囉陀 泮。
無障礙破敗 願 與 與願破敗
カタヤ バラ ハラダヤ
訶多耶泮吒。 嚩囉 鉢囉娜耶 泮吒。
阿素囉 毘陀囉 波迦 泮。 薩婆
非天 降伏意乎 阿脩羅破敗
アスラ ビダラ ハキヤヤ サラバ
阿素囉 尾娜囉二合跛迦耶 泮吒。 薩嚩
提鞞弊 泮。 薩婆那伽弊 泮
天衆 一切天破敗 龍衆
ディベイビヤク ナウゲイビヤク
禰吠毘藥弋合反下同 泮吒。 薩嚩曩藝弊耶二合泮
薩婆藥叉 弊 泮。 此下二句
一切龍衆破敗 夜叉 衆等
ヤキセイ ラ
吒。 薩嚩藥乞灑引二合弊耶二合泮吒薩嚩羅引

羅刹　金翅鳥衆

乞キシャ刹合二細セイ引弊耶合二泮吒薩嚩誐嚕ギャロノテイー禰引弊耶合二

薩婆乾闥婆　弊泮。〔此下六句漢譯

健達婆也　香食神衆

泮吒薩嚩爈闥吠ギャンダルベイ引　弊耶合二泮吒薩嚩阿素嚕アソレイ引

本缺

阿脩羅衆　緊那羅也　疑神衆

弊耶合二泮吒薩嚩緊娜嚕キンダレイ引　弊耶合二泮吒薩嚩麼マ

摩睺羅伽　大腹行神　部多　化生鬼衆

護コウ引羅ラ藝ゲイ引　弊耶合二泮吒薩嚩步ブ引帝テイ引弊耶合二

毘舍闍也 厠中鬼衆

泮吒薩嚩比舍引制引 弊耶合二泮吒薩嚩弓去盤

ビシヤセイ クシバン

鳩盤茶也 甕形鬼衆 薩婆補丹那 弊 臭鬼衆 泮

ディ ホ タンネイ

引孏引引 弊耶合二泮吒薩嚩布引單儞引弊耶合二泮

二字缺迦吒補丹那 弊 泮。薩婆突狼枳

奇臭鬼衆

キヤタホタンネイ ドリヨウギ

吒。薩嚩揭吒布引單儞引弊耶合二泮吒。薩嚩訥楞祇

帝 弊 泮。薩婆突澀比犁 訖瑟

誤想過 誤想過衆

テイ ドシツハレイキシ

帝引 弊耶合二泮吒。薩嚩努瑟鉢囇合二乞史合二

帝 弊 泮。薩婆什婆唎 弊 泮。薩

誤見過衆 一切熱病鬼乎

テイ

帝引弊耶二合泮吒薩嚩入嚩嚟引弊耶二合泮吒薩

ジラバレイ

婆阿播悉摩 犂 弊 泮。薩婆舍囉 婆

不憶 健忘鬼衆

嚩阿跛娑麽引二合嚟引弊耶二合泮吒薩嚩失囉二合麽

アハサマ レイ シラ マ

拏 弊 泮。薩婆地 帝 雞 弊

持咒衆 外道

ネイ チリチ ケイ

儞引弊耶二合泮吒薩嚩底引嚟體二合以反聽雞引弊耶

泮。薩婆怛摩 陀繼弊 泮。薩婆毘陀耶

衆 惡生衆

二合泮吒薩嚩温莽引禰引弊耶二合泮吒薩嚩尾儞也

ウンマ デ ビチヤ

(囉誓)遮嚟弊泮。闍夜揭囉摩度羯囉

持明呪 阿闍梨云博士 持呪博士

シャリテイ ジャヤキャラマドキャラ

引二合遮唎曳引二合弊耶合二泮吒。惹耶迦囉末度迦囉

薩婆囉他娑陀雞弊(泮)毘地夜遮唎

サラバアラタ サダクイビヤウ ビヂヤ シャリエイ

薩嚩引㘑他二合娑馱雞瓢引尾儞也引二合遮引唎曳

弊泮。者都囉縛者你

作勝者作甘者及一切義成就者之明咒博士

二弊耶二合

泮吒。者咄囉薄礙儞引

シャトラバギニ

弊泮。跋闍囉俱摩唎(此四字缺)

四姉妹神 金剛童女

カウマリ クランダ

弊耶合二泮吒。嚩日囉合二矯引莽引哩 俱蘭上馱

毘陀夜　囉誓　弊　泮。　摩訶　波
持姓女　明王　大
リ　ビチヤ　ラセ　マカ　ハ
唎引　尾儞也引二合囉誓引弊耶合二泮吒摩訶引鉢

囉　丁羊(又)者剌　弊　泮。　跋闍囉　商羯
調伏者
ラ　チユウ　ギレイ　バザラ　シヤウキヤ
囉合二底孕合二㘈囇引弊耶合二泮吒嚩日囉引二合商迦

囉　夜　波囉　大　者囉(鈌一字)闍耶　泮
金剛連鑠　調伏王
ラ　ヤ　ハラ　チユウ　ギララン　ジヤヤ
攞引耶　鉢囉合二底孕合二㘈囉邏引惹耶　泮

摩訶　迦囉　夜(摩訶)末怛剌　迦拏　南無
大黒天神　鬼神衆
マカ　キヤラ　ヤ　マチリ　ギヤダ　ナウマ
吒摩訶引迦攞引耶　忙底哩合二誐拏　曩麼

娑羯唎　多　夜　泮。（此一句缺）

作禮者　帝釋天

ワキリ　タ　ヤ　インダラ　ヤ

塞訖哩合三跢引耶　泮吒。印娜囉合二耶　泮吒。

勃囉　訶牟　尼曳　泮。（此一句缺）

梵天妃　自在

ボラ　カ　ミ　ニ　ロ　ダ　ラ　ヤ

沒囉引二合訶弭合二儞曳引　泮吒。嚕娜囉引二合耶

毖　瑟拏　娩曳　泮。（此下三句缺）

天　毘紐天子

ビ　シュ　ダ　ビ　エイ　ビ　シュ　デイ　ビ　エイ

泮吒。尾引瑟拏合二尾曳引　泮吒。尾瑟嬭合二尾曳引

毘紐天妃　梵天　猪頭神

ボ　ラ　カ　ミ　エイ　バ　ラ　キ　ネイ

泮吒。物囉合二訶彌合二曳引　泮吒。嚩囉枳曳引

阿耆尼曳泮。摩訶羯唎曳

火天　大黑天妃

泮吒。阿引凝（ア）儞（ギ）合二（ニ）曳（テイ）引泮吒。魔（マ）訶（カ）引迦（キャ）引里（リ）曳（テイ）

泮。嘮怛唎曳泮。羯羅檀遲

瞋怒神

泮吒。嘮（ラウ）去引湟（ド）哩（リ）引二合曳引泮吒。迦（キャ）引羅（ラ）䪥（ダン）上馳（チ）引

曳泮。此一句缺　蔑怛唎

大鬼帥黑奧神　帝釋

曳引泮吒。愛（アイ）湟（ンヂ）哩（リ）引二合曳（エイ）引泮吒。忙（マ）引底（チ）唎（リ）二合

曳泮。遮文荼曳泮。羯邏羅怛唎

鬼神　怒神

曳引泮吒。遮（シャ）引悶（モン）膩（ニ）引曳引泮吒。迦（キャ）引攞（ラ）囉（ラ）引底（チ）哩（リ）

曳 泮。迦 般 喇曳 泮。阿地目質

黒夜神 髑髏神女

二合曳引 泮吒。迦引跛引里曳引 泮吒。阿地目訖

キャ ハ リ エイ ア ヂ ボ キ

多 迦 尸摩 舍 那 婆 私儞 曳

樂 尸林 居處 合上言 樂居塚

トク キャ シ マ シャ ナ バ シ ニ エイ

德二合迦上捨麼二合舍引曩 嚩引悉儞引曳引

泮。演 吉 質 薩埵婆(寫) 麼麼(印兔那麼)

間女 發心 有情

テイ タ シッ タ サ タ バ マ マ

泮吒。曳引髻引質哆婆怛嚩引二合麼麼。

麼(寫)

以上第五節

突瑟吒　質多（此一句缺）　勞　陀囉　質多

惡心　罪心

ドシュタ　シッタ　ハン　バシッタ　ラウ　ダラ

訥瑟吒二合質跢引播引跛質跢引嘮引娜囉二合質跢

（此一句缺）　阿末　怛剌　質多

忿怒心　興恚心

ビニベイ　サ　ア　マイ　タラ

尾儞吠引二合沙質跢引　阿昧引怛囉二合質跢

引

（此下五句缺）

無慈心　生也　禁也

ウタハ　ダ　エンチ　キ　エンチ　マンタ

引

嗚哆跛引二合娜演底枳引羅　演底　曼怛

嫉語也　誦也　生也

烏　闍　阿

ラ　エンチ　ジャ　ハンチ　ソ　カンチ　ウ　ジャア　カ

囉二合演底惹引半底粗卒底　嗚引惹引訶引

囉。伽婆訶囉。嚧地囉訶
云食精氣顏色鬼 食也連上 食胎鬼
ラ ギャラバカ ラ ロヂラ
囉。引 蘖婆訶引囉。引 嚕地囉引訶
囉。(此下二句缺)
食血鬼 食肉鬼
マュ サ ノ ダ
引囉。引 芒引上娑引訶引囉。 咩引娜引訶引囉。
摩闍訶囉。 婆娑訶囉。 闍多
食脂鬼 食髓鬼 食初產者
マジャ バサ ジャタ
末惹訶引囉。引 嚩娑引訶引囉。引 惹跢引
訶囉。 視比多訶囉。(此一句缺)
食生氣者 食壽命者 髮也
ジ ビタ マリヤ
訶引囉。引 爾引尾跢引訶引囉。引 末略里也反引訶

跛略夜訶囉。乾陀訶囉。布
食髮者　食力者　食香氣者
引囉。引嚩略引訶引囉。引巘駄引訶囉引補
バリヤ　ケンダア　ホ
史波訶囉。頻囉訶囉。婆寫訶
食華者　食果者
シュハア　ハラ　サシャ
瑟波二合訶囉。引頻攞引訶引囉。引薩寫引訶引
囉。般波質多。突瑟吒質多
食種子者　心罪　心惡
此下二句
ハ　バ　ドシュタ　ディバギャラ
囉。引播引跛質跢。引努瑟吒二合質跢。引泥嚩孽囉
缺　藥叉揭囉訶。
天祟　龍祟　夜叉
カ　ナガ　ギヤギヤラ　カ　ヤキシャ
二合訶。引曩引誐孽囉二合訶。引藥乞叉二合孽囉二合訶。引

囉剎 娑揭囉 訶。 羅剎鬼祟 （此下四句缺）

祟

囉引乞剎二合娑孼囉二合訶。引 阿素囉孼囉二合訶。

ラ キシャ サ アッラ

阿修羅祟 迦樓羅祟 緊那

引 孼嚕拏孼囉二合訶。引 緊娜囉引孼囉二合訶。引

ギャロダ キンダラ

羅祟 摩睺羅伽祟 閉隷 多揭囉

麼護引囉誐孼囉二合訶。引 畢麗二合多孼囉二合

マコウ ラギャ ヒレイタ

訶 毘舍 遮揭囉 訶。 部 多揭囉 訶

祖父鬼祟 食肉鬼祟

訶。引 比舍引者孼囉二合訶。 部引多孼囉二合訶

ビシャ シャ ブ タ

（此下二句缺）

化生鬼祟 ホタナ

布單囊孽囉合二訶。引

臭鬼祟 キヤタ タナ

迦吒布引單囊孽囉合二訶引

鳩槃茶揭囉訶。 悉乾陀揭囉訶。

奇臭鬼祟 クバンダ

鳩去盤引拏孽囉合二訶。引

龔形鬼祟 ソクンダ

塞建合二拏孽囉合二訶。引

烏（怛）摩陀揭囉訶。 車夜揭囉訶。

偏脣鬼祟 ウマダ

嗢莽引娜孽囉合二訶引

令顛狂鬼祟 シヤヤ

車引去耶引孽囉合二訶。引

阿播薩摩囉揭囉訶 宅（袪）

影鬼祟 アハサマラ

阿跛娑莽合二囉引孽囉合二訶。引

羊頭鬼祟 タ

拏引去

葷荼 耆尼 揭囉 訶 唎 佛帝揭囉

厭蠱女鬼祟

キヤダキニ レイ バチ

迦拏引法嶷儞引孽囉合二訶引 𠼝引嚩底孽囉合二

訶 闍 弭迦 揭囉 訶 舍俱尼揭囉

惱兒鬼祟 如馬鬼祟

ジヤミキヤ シヤクニ

訶引 惹引弭迦引上孽囉合二訶引 鑠俱儞孽囉合二

訶 姥陀囉難 地迦揭囉 訶 阿藍婆 揭囉

烏形鬼祟 猫形鬼祟

ナンヂキヤ ラムビギヤ

訶引 難上儞迦孽囉合二訶引 藍尾迦孽囉合二

訶 乾 度波 尼揭囉 訶 什伐 囉

蛇形鬼祟 雞形鬼祟 瘧鬼

ケンダハニ ジワラ

訶引 建上吒播引柅孽囉合二訶引 入嚩合二囉

瘟迦 醯迦。 瑿 帝藥迦。 怛隷 帝

也一 瘧一日 也二 瘧二日 也三

エキキキャ ニベイ チャキャ チレイ チ

醫迦引咃迦引 儞吠引二合底也迦引底嚟引二合底

藥迦。 者 突託迦。 晛提 什伐 囉。

瘧三日 瘧四日 常也

ヤキャ シャ トラタ キャ ニチャヤ ジフバ ラ

也迦引者引咄他上迦引儞底耶合二入嚩合二囉。

常熱 壯 毖鉍摩什伐 囉。 薄 底迦。 鼻 底迦。

熱壯 病風 病黄

ビサマ バ チキャ ヘイ チキャ

引 尾沙摩入嚩合二囉。引嚩引底迦引背引底迦引

室隷 瑟密 迦。 娑儞般帝迦。 薩婆什伐

瘧痰 疾痢

シレイ サンミ キャ サンヂハチキャ サラバ ジラバ

始嚟引二合 參彌合二迦。引 散儞跛底迦引 薩嚩入嚩合二

囉。室嚧。吉帝。末陁。鞞達。(有鈦)
一切熱病　頭痛　半頭
ラ　シロウ　リチ　ア　ラダ　ババイ　ダキヤ
囉。引始嚕引嘌底。二合阿上囉馱二合嚩膣引馱迦。
痛　阿綺嚧鉗。目佉嚧
不食病乎　眼痛
アロウシャキャ　キシロウダン　ボキャロウ
阿嚧引者迦。上阿乞史二合嚧引儼。目佉嚧引
鉗。羯唎突嚧鉗(羯囉訶羯藍)羯拏輸藍
口痛　總痛古云愁鬼
ダン　キリドロウダン　キャランダシャラン
儼。喝唎二合訥嚧去儼。羯囉拏二合輸藍。
惮多輸藍。迄唎夜輸藍。末麽輸藍
耳痛　牙痛　心痛
ダンダ　キリダヤ　ママ
難上多輸藍。紇哩二合娜耶輸藍。末轉聲麽輸藍。

骨節疼痛

跋唎室婆輸藍。毖栗瑟吒輸藍。

脅痛　背痛

ハラシバ　ハリ　シュタ

播引囉戸嚩二合輸藍。鉢哩二合瑟吒二合輸藍。

烏陀囉輸藍。羯知輸藍。跋悉帝輸

腹痛　腰痛

ハダラ　キャチ　ハ　サチ

嗚娜羅輸藍。迦智反緻里輸藍。嚩無反楂娑底二合輸

藍。郞嚧輸藍。常伽輸藍。喝悉多

髁痛　腿胜痛　腕痛

ムロウ　ジャン　ギャ　カサタ

藍。嗚引嚧引輸藍。穰上伽輸藍。賀娑多二合

輸藍。跋陀輸藍。娑房盇伽般囉丈

手痛　脚痛

シ　ダ　サラバン　ギャ　ハラ　チュウ　ギャ

切一支也　節也　伽

輸藍。播引娜輸藍。薩閦引誐鉢囉二合底孕二合誐

輪藍。　部　多　毖　跢　茶。〔此二字缺〕
一切支節疼痛　起屍鬼　屍手
ブ　タ　ベイ　タ　ダ　ダ　キャ
輪藍。步引哆吠引哆引拏。　拏引迦
荼耆尼。　什婆　囉陀突嚧〔迦〕建咄嚧。　吉知
厭鬼　天行鬼　蜘蛛瘡
ダ　キ　ニ　ジ　ワ　バ　ラ　ダ　ド　ロウ　ケン　チュ　ロウ　キ　チ
拏枳儞引入嚩二合囉娜訥嚧二合建級去引　枳智上准
娑路　多毘。　薩般嚧　訶。　凌　伽。　輸　沙
丁瘡　浸淫瘡　赤瘡
バ　ロウ　タ　ベイ　サラ　ハ　ロ　カ　リン　ギャ　シュ　サ
婆嚕引哆吠引薩跛嚕引去訶。　陵上誐。　輸引沙
怛囉　娑（那）羯囉。　毘沙喻　迦。　阿耆尼。
蠱毒　火
タ　ラ　サ　ギャ　ラ　ビ　サ　ヨ　ギャ　ア　ギ　ニ
怛囉引二合娑上誐囉。　尾灑瑜引誐。　阿儗儞二合

烏陀迦。末囉皡囉。建多囉。阿迦囉

ウダキヤ マラベイラ ケンタラ アキヤラ [水 獸 時非]

嗚娜迦。末囉吠引囉。建引去哆囉 阿迦引羅

嘧唎咄。怛斂 部迦 地栗剌吒。

ボリチウ テレイ ボキヤ テレイラタキヤ [天死 蟲名]

没哩合二底庾。合二帝囉合二目迦。帝隸引二合擺引吒迦。

毖唎瑟質迦。薩婆。那俱囉。肆引

ボリシシキヤ サラハ ナウクラ シイン [蟲名 蝎 蛇 鼠狼]

没哩合二始止合二迦。薩跛。曩俱羅。思孕引二合

伽。弊 揭囉。唎(藥叉)。怛囉芻。鉄

カ ヒヤ ギヤラ リキシヤ タラリキシヤ シヤ [獅子 虎 熊 羆]

賀。尾也引二合 伽囉。合二哩乞沙。合二哆囉哩乞沙。合二遮

末囉覩　吠。　帝　釤　娑鞞　釤。　悉怛

手猫牛　如是　諸一切難

マラ　ミ　ビ　ベイ　テイ　サン　サラベイ　サン　シタ

末囉爾引尾鞞。　帝引　彡引　薩吠引　彡。引　悉跢

多鉢怛囉　摩訶　跋闍嚧　瑟尼

白傘蓋

タハタラ　マカ　バゾロウ　ムシュニ

上多鉢怛囉二合　摩訶引　嚩日嚕二合引　嗚瑟膩二合引

釤。　摩訶　般頼　丈　耆藍。

大金剛頂髻　大調伏連上云是白傘蓋

サン　マカ　ハラ　チユウ　ギラン

衫。　摩訶引　鉢囉二合　底孕二合　凝藍。

夜　波　突　陀舍　喻　闍

大金剛頂能令諸難自然退散　乃王　二　十

ヤ　バ　ダバ　ダシヤ　ユ　ジヤ

夜引　嚩　娜嚩引二合　娜捨　瑜引　惹

那 拚但款 拏。

此下一句 由旬 內也 內也連 疑 界
上云乃至十二由旬內

ナウ ベンタレイ ダ サン マ

曩引便多囉引拏。 彩引去莽。引

半缺但多毘陀耶三字 槃曇迦 嚧

結也 我作 十方

マンドウ キャ ロ ミ ヂ シャ マンドムキャ ロ

滿鄧迦上嚕引上弭。儞泥以反捨。滿鄧迦上嚕引

彌。 般囉毘陀耶。 槃曇迦嚧 彌。

我作結縛 他乎 明 連上我作

ミ ハラ ビヂヤ

弭。跛囉尾儞也。二合引 滿鄧迦上嚕引弭。

能勝明結縛也 帝 殊。 槃曇迦 嚧 彌。 此下

光 我作光聚結縛

ヌイ ジュ カサ

帝引殊。祖嚕反 滿鄧迦上嚕引弭。 賀娑

三句鈌原有一句移在上二句之前

手也　タ　我作結縛手　バンダ　足

哆合二滿鄧迦上嚕引弭。播引娜。滿鄧迦上

我作結縛足　サラバン　ギャハラ　チユウ　ギヤ　一切支節

嚕引弭。薩囿引誐鉢囉合二底孕合二誐。滿

我作一切支節結縛上諸句意云我作佛頂光聚結界禁縛不得入界也

鄧迦上嚕引弭。以上第六節　以下呪心

跢姪他　唵。阿那隸（此句鈌）毘舍提（此

即說呪曰

タニヤタ　ヲン　アナレイアナレイ　ビシャダ

怛儞也合二他引　唵。阿曩曬阿曩曬引　尾舍娜尾

（何鈇）跋問囉陀㘑櫱陀　櫱陀儞鞞囉跋

結縛

舍娜　満駄満駄　満駄儞満駄儞　吠引囉　嚩

マンダ　マンダ　マンダニ　バイラ　バ

闍囉謗尼泮　虎吽　都盧甕泮

金剛手

日囉合二播引柅　泮吒　吽引枝琳引二合泮吒

ザラ　ハ　ニ　ハッタ　ウン　ボロン

莎婆訶

已上心呪　（此下一句鈇）皈命　如來

娑嚩引二合訶　曩謨引　娑哆合二他引誐跢引耶

ナボウ　サタ　タ　ギャタ　ヤ

善逝　應供

蘇誐跢引耶　囉訶合二帝引　三去藐三去沒馱引耶

ソギャタ　ヤ　アラカ　テイ　サン　ミャクサン　ボダ　ヤ

正等正覺 成就 眞言句 梵

悉殿覩（シデャント） 曼怛囉二合（マンダラ） 跛娜引（ハダ） 娑嚩引二合訶（ワーカ）

如來頂髻無上善　迴向教主釋迦尊

大悲毗盧遮那佛　十方一切諸如來

金剛藏王諸大士　一字金輪八佛頂

哀愍攝受願海中　消除業障證三昧

日日持念一七遍　極重煩惱皆消滅

金剛密迹諸眷屬　每日每夜常守護

二類諸天悉歡喜　二類權實皆隨喜
琰魔法王皆覆護　一切冥道恒加護
一切善神常守護　一切惡神慈悲護
一切天女能護念　一切神女善護念
隨順一切鬼神衆　恭敬供養佛心呪
修行佛子無障難　菩提行願不退轉
生生值遇白傘蓋　世世持誦不忘念
恒修普賢菩薩行　盡於未來心意願

慈悲哀憫爲加護　㕚字法門悉皆悟

四恩法界諸衆生　平等利益證妙果

廻向無上大菩提　（按此偈頌今藏本缺）

大唐青龍寺內供奉沙門曇貞修建眞言碑本

願以此功德　莊嚴佛淨土

上報四重恩　下濟三途苦

若有見聞者　悉發菩提心

盡此一報身　同生極樂國

優婆塞弟子顯惺敬刻　版藏北京刻經處

南無護法韋馱菩薩



金陵刻經處

南京市淮海路三十五號

郵政編碼 二一〇〇〇二

電話 〇二五－八四五四一三五四

傳真 〇二五－八四五四一〇四二

公元二〇一八年印

楞严咒会译（1卷）

09018